



3 וּבֹאֵת אֶל־הַמֶּלֶךְ  
and you will go in unto the king

וּדְבַרְתָּ אֵלָיו כַּדְּבַר הַזֶּה  
and you will speak unto him like the word this one

וַיִּשֶׂם יוֹאָב אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִיהָ  
and he placed Joab the words in her mouth

4 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקֹעִית אֶל־הַמֶּלֶךְ  
and she said the woman the Tekoahite unto the king

וַתִּפֹּל עָלֶיהָ אֶרְצָה וַתִּשְׁתַּחוּ  
and she fell upon her face to ground and she bowed down

וַתֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הוֹשֵׁעָ  
and she said [Oh] the king save/help

5 וַיֹּאמֶר־לָהּ הַמֶּלֶךְ  
and he said to her the king

מַה־לָּךְ  
what? to you

וַתֹּאמֶר  
and she said

אָבֵל אִשָּׁה־אֶלְמָנָה אֲנִי  
truly woman widow I

וַיָּמָת אִישִׁי  
and he died my husband

6 וְלִשְׁפַחְתְּךָ וּשְׁנֵי בָנָיו  
and to your maidservant two sons

וַיִּנְצְרוּ וּשְׁנֵיהֶם בַּשָּׂדֶה  
and they fought two of them in the field

וַיֵּין מִצִּיל בֵּינֵיהֶם  
and there was not one saving/delivering between them

וַיַּכּוּ אֶת־הָאֶחָד הָאֶחָד  
and he struck him the one the one

וַיָּמַת אֹתוֹ  
and he killed him

7 וְהִנֵּה קָמָה כָּל־הַמִּשְׁפָּחָה עַל־שְׁפַחְתְּךָ  
and behold it stood all the clan against your maidservant

וַיֹּאמְרוּ תֵּן אֶת־מַכֵּה אָחִיו  
and they said give one striking his brother

וְנִמְתָּהוּ בַּנַּפְשׁ אָחִיו אֲשֶׁר הָרַג  
and we will kill him with soul of his brother whom he murdered

וְנִשְׁמְדָה גַּם אֶת־הַיֹּרֵשׁ  
and we will exterminate also the one inheriting

וְכָבוּ אֶת־גַּחְלֹתַי אֲשֶׁר נִשְׂאָרָה  
and they will extinguish my burning coal which it is remaining

לְבַלְתִּי לְאִשִּׁי שִׁים־ שֵׁם  
in order not to to my husband it will place name

וְנִשְׂאֲרִית עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה  
and remnant upon face of the land

8 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-הָאִשָּׁה  
and he said the king unto the woman

לְכִי לְבֵיתְךָ  
go to your house

וְאֲנִי אֶצְוֶה עָלֶיךָ  
and I I will command concerning you

9 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקוּעִית אֶל-הַמֶּלֶךְ  
and she said the woman the Tekoaite unto the king

עָלַי אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ הָעוֹן  
upon me my lord the king the evil/guilt

וְעַל-בֵּית אָבִי  
and upon house of my father

וְהַמֶּלֶךְ וְכִסְאוֹ נָקִי  
and the king and his throne innocent/blameless

10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ  
and he said the king

הַמְּדַבֵּר אֵלַיךָ  
the one speaking unto you

וְהֵבֵאתוֹ אֵלַי  
and you will bring him unto me

וְלֹא-יִסֹף עוֹד לְגַעַת בְּךָ  
and not he will continue still to touch/harm against you

11 וַתֹּאמֶר

and she said

יִזְכֹּר־נָא הַמֶּלֶךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
he will/let him remember please the king Yahweh your God

מִהַרְבַּת גֹּאֵל הַדָּם לְשַׁחַת  
from to make continuous one redeeming/avenging the blood to cause trouble

וְלֹא יִשְׁמִדוּ אֶת־בְּנֵי  
and not he will exterminate my son

וַיֹּאמֶר  
and he said

חַי־יְהוָה אִם־יִפֹּל מִשְׁעַרְתָּ בְּנֶךְ אֶרְצָה  
Yahweh living if it will fall from hair of your son to ground

12 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה  
and she said the woman

תִּדְבַר־נָא שִׁפְחֹתְךָ אֶל־אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ דְּבַר  
she will speak please your maidservant unto the king word

וַיֹּאמֶר דְּבַר־י  
and he said speak

13 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה  
and she said the woman

וְלָמָּה חֲשַׁבְתָּה כִּזֹּאת עַל־עַם אֱלֹהִים  
and why? you planned like this against people of God

וּמִדְּבַר הַמֶּלֶךְ הַדְּבַר הַזֶּה כְּאִשָּׁם  
and because to speak the king the word this one like guilty one

לְבַלְתִּי הַשִּׁיב הַמֶּלֶךְ אֶת־נִדְחוֹ  
in order not to to bring back the king my banished one

14 כִּי- מוֹת נָמוּת  
because to die we will die

וְכַמִּים וְהִנָּגְרִים אֶרְצָה  
and like the water the being poured to ground

אֲשֶׁר לֹא יֵאָסְפוּ  
which not they will be gathered

וְלֹא- יִשָּׂא אֱלֹהִים נַפְשׁוֹ  
and not He will take up/away God soul/life

וְיַחְשַׁב מַחְשְׁבוֹת  
and He will devise plans

לְבַלְתִּי יִדָּח מִמֶּנּוּ נִדָּח  
in order not to he will be thrown out from Him banished one

15 וְעַתָּה אֲשֶׁר- בָּאתִי  
and now which I have entered

לְדַבֵּר אֶל- הַמֶּלֶךְ אֲדַנִּי אֶת- הַדְּבָר הַזֶּה  
to speak unto the king my lord the word this one

כִּי יִרְאֵנִי הָעָם  
because they terrified me the people

וְהִיאֹמַר שְׂפַחַתְךָ  
and she will say your maidservant

אֶדְבְּרָהּ- נָא אֶל- הַמֶּלֶךְ  
I will/let me speak please unto the king

אוּלַּי יַעֲשֶׂה הַמֶּלֶךְ אֶת- דְּבַר אֲמָתוֹ  
perhaps he will do the king word of his handmaid

16 כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת-אִמָּתוֹ  
that he will hear the king to save/deliver his handmaid

מִכַּף הָאִישׁ לְהַשְׁמִיד אֹתִי וְאֶת-בְּנֵי יַחַד  
from hand of the man to exterminate me and my son together

מִנְחַלַּת אֱלֹהִים  
from inheritance of God

17 וְתֹאמֶר שִׁפְחָתְךָ  
and she will say your maidservant

יְהִי־נָא דְבַר-הַמֶּלֶךְ לְמְנוּחָה  
it will/may it be please word of the king to rest/calm

כִּי כַּמְלָאֵךְ הָאֱלֹהִים כֵּן אֲדַנִּי הַמֶּלֶךְ  
because like messenger/angel of the God thus my lord the king

לְשִׁמְעַ הַטּוֹב וְהָרַע  
to hear the good and the evil

וַיְהוּהוּ אֱלֹהֶיךָ יְהִי עִמָּךְ  
and Yahweh your God He will/may He be with you

18 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִשָּׁה  
and he answered the king and he said unto the woman

אֵל-נָא תַכְחֲדִי מִמֶּנִּי דְבַר  
please not you will hide from me word

אֲשֶׁר אֲנֹכִי שָׂאֵל אֶתְךָ  
which I asking you

וְתֹאמֶר הָאִשָּׁה  
and she said the woman

יְדַבֵּר-נָא אֲדַנִּי הַמֶּלֶךְ  
he will/let him speak please my lord the king

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ  
and he said the king

הַיָּד יוֹאָב אִתְּךָ בְּכֹל-זֹאת  
is hand of? Joab with you in all of this

וַתֵּעַן הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר  
and she answered the woman and she said

חַי־נַפְשְׁךָ נִפְשִׁי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי  
living your soul the king my lord

אִם-אֵשׁ לְהֵמִין וּלְהִשְׁמִיל  
if [not] there is to go right and to go left

מִכָּל-אֲשֶׁר-דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי  
from all which he speaks the king my lord

כִּי-עַבְדְּךָ יוֹאָב הוּא צִוָּנִי  
because your servant Joab he is he commanded me

וְהוּא שָׂם בְּפִי שִׁפְחַתְךָ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
and he he put in mouth of your maidservant all the words these ones

20 לְבַעֲבוֹר סָבַב אֶת-פָּנָי הַדָּבָר  
in order to to change face of the matter/issue

עָשָׂה עַבְדְּךָ יוֹאָב אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה  
he did your servant Joab the word this one

וְאֲדֹנָי חָכָם כְּחִכְמַת מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים  
and my lord wise like wisdom of angel/messenger of the God

לְדַעַת אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ  
to know all which in the land

21 וַיֹּאמֶר 21 וַיֹּאמֶר  
and he said  
וְהִנֵּה- נָא עֹשִׂיתִי אֶת- הַדְּבָר הַזֶּה  
behold now I am doing the word this one  
וְלֵךְ הַשִּׁב אֶת- הַנְּעָר אֶת- אַבְשָׁלוֹם  
and go bring back the youth Absalom

22 וַיִּפֹּל 22 וַיִּפֹּל  
and he fell  
וְיֹאבָב אֶל- פְּנֵי אֲרָצָה  
Joab upon his face to ground  
וַיִּשְׁתַּחוּ וַיְבָרֵךְ אֶת- הַמֶּלֶךְ  
and he bowed down and he blessed the king

וַיֹּאמֶר 23 וַיֹּאמֶר  
and he said  
וְיֹאבָב

הַיּוֹם הַיּוֹם  
today  
יָדַע יָדַע  
he knows  
עַבְדְּךָ עַבְדְּךָ  
your servant

כִּי- מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ  
that I found grace in eyes of my lord the king

אֲשֶׁר- עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אֶת- דְּבַר עַבְדְּךָ  
which he did the king the word of your servant

23 וַיִּקָּם וַיֹּאבָב  
and he stood Joab

וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ  
and he went  
גִּשׁוּרָה גִּשׁוּרָה  
to Geshur

וַיָּבֵא וַיָּבֵא  
and he brought  
אֶת- אַבְשָׁלוֹם יְרוּשָׁלַם  
Absalom Jerusalem

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ  
and he said the king

יִסֹּב אֶל-בֵּיתוֹ  
he will turn aside unto his house

וּפְנֵי וְלֹא יֵרָאֶה  
and my face not he will see

וַיִּסֹּב אֶבְשָׁלוֹם אֶל-בֵּיתוֹ  
and he turned aside Absalom unto his house

וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה  
and face of the king not he saw

25 וַכֵּן אֲבִשָׁלוֹם לֹא-הָיָה אִישׁ-יָפֵה בְּכָל-יִשְׂרָאֵל  
and like Absalom not he was man hansom in all Israel

לְהֵלֵל מְאֹד  
to be praised very

מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד קֶדְקֶדוֹ  
from sole of his foot and unto his skull/top of head

לֹא-הָיָה בּוֹ מוֹם  
it was not in him blemish

26 וּבִגְלָחוֹ אֶת-רֹאשׁוֹ  
and when he shaved his head

וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים לְיָמִים אֲשֶׁר יִגְלַח  
and it was from end of days to the days which he will shave

כִּי-כָבֵד עָלָיו וַיִּגְלַח  
because heavy upon him and he shaved it

וְשָׁקַל אֶת-שַׁעַר רֹאשׁוֹ  
and it weighed hair of his head

מֵאֲתַיִם שְׁקָלִים בְּאֶבֶן הַמֶּלֶךְ  
two hundred shekels stone [weight] of the king

27 וַיִּנְלְדוּ וַיִּנְלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם וְשְׁלוֹשָׁה בָנִים וּבֵת אַחַת  
and they were born to Absalom three sons and daughter one

וְשֵׁמָּהּ תָּמָר הִיא  
and her name Tamar it was

הִיְתָה אִשָּׁה יְפֹת מְרֵאָה  
she was woman beautiful of appearance

28 וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלַם שְׁנַתַּיִם יָמִים  
and he dwelled Absalom in Jerusalem two years days/times

וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה  
and face of the king not he saw

29 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל-יֹאבָב  
and he sent Absalom unto Joab

לְשַׁלַּח אֵת הַמֶּלֶךְ אֵל-הַמֶּלֶךְ  
to send him unto the king

וְלֹא אָבָה לָבוֹא אֵלָיו  
and not he was willing to go in unto him

וַיִּשְׁלַח עוֹד שְׁנִית  
and he sent still/again second

וְלֹא אָבָה לָבוֹא  
and not he was willing to go in

30 וַיֹּאמֶר אֶל-עֲבָדָיו  
and he said unto his servants

רְאוּ חֵלְקַת יוֹאָב אֶל-יָדַי  
see plot of land of Joab unto my side

וְלֹ-שָׁם שְׂעָרִים  
and to him there barley

לָכוּ וְהִצִּיתוּהָ בָאֵשׁ  
go and kindle it with fire

וַיִּצְתּוּ עֲבָדָיו אֶבְשָׁלוֹם אֶת-הַחֵלְקָה בָאֵשׁ  
and they kindled servants of Absalom the plot of land with fire

31 וַיָּקָם יוֹאָב  
and he stood Joab

וַיָּבֵא אֶל-אֶבְשָׁלוֹם הַבַּיִתָּה  
and he went in unto Absalom to the house

וַיֹּאמֶר אֵלָיו  
and he said unto him

לְמָה הִצִּיתוּ עֲבָדְךָ אֶת-הַחֵלְקָה  
why? they kindled your servants the plot of land

אֲשֶׁר-לִי בָאֵשׁ  
which to me with fire

32 וַיֹּאמֶר אֶבְשָׁלוֹם אֶל-יֹאבָב  
and he said Absalom unto Joab

הִנֵּה שְׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ  
behold I sent unto you

לֵאמֹר בֹּא הֵנָּה  
saying come in here

וְאֶשְׁלַח אֵתְךָ אֶל-הַמֶּלֶךְ  
and I will send you unto the king

לֵאמֹר לָמָּה בָאתִי מִגִּשׁוּר  
saying why? I have come in from Geshur

טוֹב לִי עַד אֲנִי-שָׁם  
better to me still I there

וְעַתָּה אֶרְאֶה אֶת-פְּנֵי הַמֶּלֶךְ  
and now I will see my face the king

וְאִם-יֵשׁ-בִּי עוֹן וְהִמָּתְנִי  
and if there is in me guilt/evil and he will kill me

33 וַיָּבֹא יֹאבָב אֶל-הַמֶּלֶךְ  
and he went in Joab unto the king

וַיִּגְדַּל לוֹ  
and he told to him

וַיִּקְרָא אֶל-אֶבְשָׁלוֹם  
and he called unto Absalom

וַיָּבֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ  
and he went in unto the king

וַיִּשְׁתַּחוּ לֹו עַל-אַפָּיו אֶרְצָה לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ  
and he bow down to him upon his face to ground before the king

וַיִּשָּׁק לְאֶבְשָׁלוֹם הַמֶּלֶךְ  
and he kissed the king to Absalom